

## FUNDACIÓN ROSA LUXEMBURG OFICINA REGIÓN ANDINA TÉRMINOS DE REFERENCIA SERVICIOS DE EDICIÓN DE TEXTOS

### ANTECEDENTES

La Fundación Rosa Luxemburg, es una fundación política alemana debidamente reconocida y acreditada en el Ecuador, conforme consta en la nota reversal remitida el 17 de noviembre de 2023 por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana de Ecuador, tiene su sede operacional en la ciudad de Quito y está habilitada para ejecutar proyectos de cooperación en este país con financiamiento del Gobierno de la República Federal de Alemania, para brindar asistencia técnica no reembolsable en educación política, participación ciudadana y apoyo a modelos de desarrollo soberanos, solidarios y sostenibles.

La Oficina en la Región Andina trabaja en Venezuela, Ecuador, Bolivia y Colombia, y apoya proyectos de organizaciones sociales, urbanas y locales, de mujeres, jóvenes, pueblos y nacionalidades indígenas y afrodescendientes. Otra gran línea de su trabajo consiste en generar materiales de análisis y debate sobre las izquierdas, los feminismos, el extractivismo, entre otros temas.

Anualmente, la FRL produce [publicaciones](#) propias o apoya las de organizaciones aliadas, para lo que requiere contar con una base de consultores que presten servicios de edición de textos durante el período 2024-2026.

### PERFIL PROFESIONAL

Las personas o equipos candidatas/os deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- Tener afinidad con los temas que trabaja la FRL en la Región Andina, entre los principales: feminismos, sindicalismo y trabajo, justicia climática, migración, debates agrarios, economías populares y diversos debates de las izquierdas.
- Haber culminado estudios superiores en Lengua, Literatura o afines.
- Experiencia probada de al menos siete años en la edición de libros, publicaciones académicas periódicas u otro tipo de obras de gran extensión.
- Conocimiento amplio de fuentes periodísticas, informativas y académicas sobre los temas de los textos: conflictos socio-ambientales, minería, feminismos, formas de organización popular y relaciones gobierno-sociedad en la región andina.
- Deseable, formación y/o capacitación en el ámbito de la edición de textos.
- Excelente capacidad de redacción.
- Compromiso de mantener reserva sobre la información manejada.
- Disponibilidad para realizar reuniones presenciales o telemáticas cuando sea necesario.
- Se valorará especialmente la experiencia en el trabajo con actores políticos de izquierda (movimientos, ONG, partidos, academia, etc.) y medios de comunicación digitales.
- Buena capacidad de coordinación y de ajustarse a cronogramas.
- Tener disponibilidad para proveer los servicios requeridos en los plazos establecidos, conforme a las especificaciones y el calendario determinado por la Fundación.

### ALCANCE DE LOS SERVICIOS

- Realizar la limpieza y perfeccionamiento de textos para que sean lecturables (claridad y comprensión), exactos (expresión correcta de ideas) y coherentes (con un desarrollo del discurso uniforme y acorde a decisiones editoriales aplicadas en toda la obra).

- Revisión integral de las correcciones de estilo que se hagan a los textos con el objetivo de detectar posibles modificaciones al contenido y, en este caso, consultar a los/las autores sobre los cambios propuestos y gestionar su inclusión o rechazo.
- Incorporar notas al pie de página, incluyendo la redacción original de notas aclaratorias de la información presentada en los textos y la incorporación de fuentes adicionales que amplíen la información presentada en el texto, pensando en una audiencia regional e internacional.
- Aplicar el manual académico de APA, homologando el estilo académico de las obras de este formato.
- Lectura y selección, junto al equipo de FRL, de comentarios escritos realizados por expertos a cada texto para su inclusión en la versión final de los artículos.
- Intercambio y diálogo con los autores y el equipo de la FRL cuando fuere necesario.
- Incorporación de los recuadros de texto explicativos definidos en conjunto con el equipo de la FRL y los autores.
- Elaboración del índice general de la publicación con la paginación.
- Apertura al manejo de lenguaje inclusivo. Deseable, experiencia en su aplicación.

## SERVICIOS A COTIZAR

- Costo de revisión por página con dos lecturas
- Costo de revisión por palabra

Se pueden sugerir servicios no detallados en esta convocatoria.

## ENTREGA DE OFERTAS

Las personas interesadas y que cumplan con el perfil requerido, deberán enviar sus propuestas, indicando en el asunto del correo la referencia: **Servicio de edición de textos – [nombre de quien postula]**, al correo electrónico: [ana.robayo@rosalux.org](mailto:ana.robayo@rosalux.org), con copia a [maria.duque@rosalux.org](mailto:maria.duque@rosalux.org).

La propuesta deberá incluir:

- **Currículo de el/la oferente.** El documento debe ser conciso y destacar la formación y experiencia específica, e incluir los documentos de respaldo.
- **Muestras de trabajo** afines a los temas que trabaja la FRL (pueden ser publicaciones electrónicas, que acrediten la autoría de la edición).
- **Copia de Registro Único de Contribuyentes**, para quienes viven en Ecuador, o del RUT para Colombia.
- **Oferta económica** de los servicios solicitados por la FRL, incluyendo el costo impuestos, si corresponde. En caso de encontrarse fuera de Ecuador o Colombia, detallar el método o vía de pago.

Se considerarán solamente las propuestas que cumplan con los requisitos y que se entreguen dentro del plazo indicado. Serán contactadas únicamente aquellas personas que sean preseleccionadas.

**Fecha límite de aplicación general: domingo 24 de marzo de 2024**